

TEAM TRADERS COMPANY d.o.o.

Broj 60/16

Datum 13.09.2016 god.
Београд



УГОВОР број 63-65-217-16

закључен између:

РЕПУБЛИКА СРБИЈА – МИНИСТАРСТВО ОДБРАНЕ – СЕКТОР ЗА МАТЕРИЈАЛНЕ РЕСУРСЕ- УПРАВА ЗА СНАБДЕВАЊЕ- ДИРЕКЦИЈА ЗА НАБАВКУ И ПРОДАЈУ Београд, Немањина бр. 15, коју заступа директор пуковник др Александар Буквић, дипл.инж. - у даљем тексту **Наручилац**,
Матични број: 07093608
ПИБ: 102116082
Бр. потврде о евиденцији ПДВ-а: 135328814
Телефон: 011/2059-019
Телефакс: 011/300-63-30
Текући рачун број: 840-1620-21

и

TEAM TRADERS COMPANY DOO BEOGRAD-ZVEZDARA – ул. Бегејска бр. 2А, 11000 Београд
које заступа директор Ана Ђурчић Костић, - у даљем тексту **Добављач**,
Матични број: 21069663
ПИБ: 108799271
Бр. потврде о евиденцији ПДВ-а: REGPDV91513
Телефон: 011/34-77-001
Телефакс: 011/34-77-002
Текући рачун број и банка: 105-11497-70 АИК БАНКА

Правни основ:

Јавна набавка бр.11/2016- Радна одећа; Одлука о додели уговора бр.63-15 од 12.08.2016. године, и понуда добављача бр. 163/16 од 19.07.2016. год.

ЧЛАН 1. ПРЕДМЕТ УГОВОРА

- 1.1. Добављач и Наручилац су се сагласили да је предмет уговора: **Партија 2- Кецеље**, према Прилозима овог уговора (у даљем тексту: **добра**).
- 1.2. Саставни део овог уговора су:
 - Прилог бр. 1: Спецификација добара,
 - Прилог бр. 2: Диспозиције за испоруку са количинама.
- 1.3. Добављач се обавезује да у складу са важећим прописима и овим уговором изврши испоруку добара према Прилогу бр. 1 овог уговора.
- 1.4. Крајњи примаоци се обавезује да преузму добра и изврше исплату уговорених добара по одредбама овог Уговора.



ЧЛАН 2. КВАЛИТЕТ, УСЛОВИ ИЗРАДЕ, АМБАЛАЖА И НАЧИН ПАКОВАЊА

- 2.1. Наручилац нема обавезу да добављачу обезбеди основни и помоћни репроматеријал за израду уговорених добара.
- 2.2. Добављач преузима потпуну одговорност за квалитет уговорених добара и обавезује се да понуђена добра у свему одговарају захтеваним техничким карактеристикама и да буду израђена и испоручена у складу са обавезујућом законском и подзаконском регулативом Републике Србије.
- 2.3. Добра, која су предмет набавке, морају бити нова, исправна и некоришћена. Не смеју имати недостатака насталих из дизајна, материјала или израде или неког чина или пропуста произвођача-добављача, а које би се могле развити нормалном употребом добара у условима који превладавају у Републици Србији.
- 2.4. Добављач је у обавези да изради добра у складу са Техничком спецификацијом (која је саставни део уговора), односно захтеваним стандардима, и овереним узорцима за производњу.
- 2.5. Одступања у квалитету су дозвољена само у оквиру задатих толеранција за дате стандарде.
- 2.6. Вандредни пријем и пријем уз бонификацију се неће вршити по било ком основу.

Овера узорака

- 2.7. Добављач је у обавези да изврши оверу узорака свих добара.
- 2.8. Оверу узорака готових добара врши Одсек за ИнМС – ВТИ Жарково (контакт телефони: 011/2051-699, 2051-551). Овера узорака се врши на основу званичног захтева добављача који се доставља на адресу: Одсек за ИнМС Војнотехнички институт – Београд, Ратка Ресановића бр. 1. У захтеву добављач наводи датум достављања узорака, број уговора, назив и количину узорака;
- 2.9. За оверу узорака готових добара, добављач је у обавези да достави по један комад готовог добра. По извршеној овери Одсек за ИнМС – ВТИ Жарково је у обавези да пломбира оверене узорке и да их изда добављачу ради серијске производње и квалитативног пријема. Оверени узорци готових добара улазе у укупне уговорене количине добара при извршењу квалитативног пријема.
- 2.10. Рок за оверу узорака од стране Одсека за ИнМС ВТИ, односно за обавештење о одбијању овере са разлога одбијања је највише 5 радних дана од дана достављања узорака, за сваки покушај овере узорка. Уколико је овера узорака трајала дуже, Одсек за ИнМС ВТИ, је у обавези да достави обавештење УОЛ СМР МО, УСн СМР МО и добављачу о броју дана кашњења при овери узорака и рок испоруке се продужава за тај број дана у кашњењу овере узорака.

Амбалажа и начин паковања

- 2.11. Трошкове амбалаже сноси добављач и амбалажа се не враћа.
- 2.12. Добра се пакују појединачно у оргиналну амбалажу произвођача. Затим се таква паковања сложе у петослојну амбалажну кутију.
- 2.13. Амбалажне-транспортне кутије затварају се по отворима квалитетном лепљивом траком, која обухвата цео обим кутије (по дужини и висини) и искључиво је из једног дела.



2.14. На ужој страни транспортне амбалажне-кутије, у горњем десном углу лепи се папирна етикета формата А5 која садржи следеће податке:

- назив и место добављача/произвођача,
- број уговора,
- назив добра,
- количину,
- величински број,
- просечну бруто масу кутије и
- годину производње.

2.15. Транспортне-амбалажне кутије морају бити нове и не смеју садржати било какве додатне штампане или писане натписе, етикете и сл.

ЧЛАН 3. ЦЕНА

3.1. Наручилац и Добављач су се споразумели да је цена за добра из члана 1. овог Уговора следећа:

Вредност уговора без ПДВ-а износи 282.000,00 динара,

ПДВ је 20 % или 56.400,00 динара,

а укупна вредност уговора са обрачунатим ПДВ-ом износи 338.400,00 динара.

3.2. Јединичне цене добара дате су у следећој табели:

Р. бр.	Врста добара	Боја	Јед. мере	Количина	Јединична цена без ПДВ	Укупна цена без ПДВ (4*5)	Произвођач и Модел производа
1	2		3	4	5	6	7
1	КЕЦЕЉА гумена	бела	ком	100	680,00	68.000,00	HAISEAS LIMITED KINA
2	КЕЦЕЉА панцирна месарска		ком	20	10.700,00	214.000,00	HAISEAS LIMITED KINA
Укупно без ПДВ у динарима						282.000,00	
Износ ПДВ у динарима						56.400,00	
Укупно са ПДВ у динарима						338.400,00	

3.3. Наручилац и Добављач су се споразумели да су у цену за добра из члана 1. овог Уговора, укључени и трошкови испоруке добара на локације Крајњих примаоца према Прилогу бр.2 овог уговора.

3.4. Утврђене цене су коначне, и не могу се мењати до потпуне реализације уговора.

ЧЛАН 4. ПОРЕЗ НА ДОДАТУ ВРЕДНОСТ

4.1. Порез на додату вредност обрачунат је у складу са Законом о порезу на додату вредност ("Сл. гласник РС", број 84/04, 86/04, 61/05, 61/07, 93/12, 108/13, 6/14, 68/14, 142/14 и 5/15).



ЧЛАН 5. РОК, НАЧИН И МЕСТО ИСПОРУКЕ

- 5.1. Уговорне стране су се споразумеле да ће се испорука добра из члана 1. овог Уговора вршити према диспозицијама и количинама по Прилогу бр. 2 овог уговора.
- 5.2. Рок испоруке за добара из члана 1. овог Уговора је **130 (стотридесет)** дана од дана ступања уговора на снагу.
- 5.3. Под даном испоруке добара подразумева се датум (дан) пријема који је уписан у Записнику о квантитативном пријему добара за сваку диспозицију.
- 5.4. Организацију транспорта и транспорт до Крајњих примаоца за испоруку добара врши Додављач и трошкови транспорта се не ислађују посебно.
- 5.5. Додављач је у дужан да писаним путем обавести Крајњег примаоца и ВКК СМР МО о тачном датуму и времену испоруке, најмање **3 (три)** дана пре испоруке, водећи рачуна да иста не пада у ванрадно време, време празника, суботу и недељу.
- 5.6. Додављач је дужан да истовремено писаним путем обавести о испоруци и Наручиоца и УОЛ СМР МО.

ЧЛАН 6. КОНТРОЛА КВАЛИТЕТА И КВАЛИТАТИВНИ ПРИЈЕМ

- 6.1. Додављач преузима потпуну одговорност за квалитет израде уговорених добара и обавезује се да ће произведена добра у свему одговарати квалитету који је прописан у техничкој спецификацији, односно овереним узорцима за производњу.
- 6.2. **Квалитативни пријем врши Војна контрола квалитета СМР МО (у даљем тексту ВКК СМР МО) у Републици Србији.**
- 6.3. Додављач се обавезује да у року не дужем од **15 (петнаест)** дана од дана потписивања уговора изради План производње-термин план реализације уговора и исти достави ВКК. План производње-термин план реализације уговора је документ којим се идентификују предмети-добра производње, потребни ресурси и рокови за реализацију уговора. Форма Плана производње-термин плана реализације уговора није прецизно дефинисана и њу додављач прилагођава сопственим потребама и захтевима Уговора.
- 6.4. Додављач се обавезује да пре почетка реализације уговора изради и са надлежним проверавачем ВКК СМР МО усагласи План квалитета и/или План контролисања добара која су предмет уговора. План квалитета је документ којим се за специфични производ, процес или уговор утврђује које се процедуре и одговарајући ресурси морају применити, ко мора да их примени и када. План контролисања је документ додављача и представља плански и технички документ Плана квалитета или плана контроле квалитета којим се дефинише мерење, контролисање и испитивање једне или више карактеристика производа или процеса са вођењем записа о квалитету ради утврђивања усаглашености са специфираним захтевима. Форма Плана квалитета и План контролисања добара није прецизно дефинисана и њу додављач прилагођава сопственим потребама и захтевима Уговора.
- 6.5. Додављач је у обавези да благовремено обавести ВКК СМР МО, писано- телефаксом на број **011/2505-880** или Е-mailом на адресу ykk@mod.gov.rs о припремљености добара, која су предмет уговора, за извршење пријема при чему наводи број уговора, место извршења пријема (искључиво у Републици Србији), количину и врсту добара која ће бити припремљена за пријем. Војна контрола квалитета СМР МО је у обавези да отпочне контролу квалитета добара у року од **5 (пет)** радних дана од захтеваног дана за пријем. Један примерак захтева за квалитативни пријем додављач доставља и Управи за општу логистику СМР МО у писаној форми телефаксом на број 011/3006-299.



- 6.6. ВКК СМР МО је дужна да изврши органолептички пријем у року од 10 (десет) дана од захтеваног дана за пријем. Уколико ВКК из било којих разлога у датом року не изврши органолептички пријем, ВКК о томе писаним путем обавештава добављача, УСн СМР МО и УОЛ СМР МО са образложењем кашњења, а добављачу се продужава рок испоруке за број дана кашњења.
- 6.7. Добављач се обавезује да проверавачу ВКК СМР, без надокнаде, обезбеди услове потребне за контролу квалитета предмета уговора, укључујући простор и услуге административног и техничког особља, телефонске везе и материјално обезбеђење радног простора.
- 6.8. Добављач има обавезу да приликом сваког квалитативног пријема стави на увид и располагање обједињени преглед уговорених и припремљених количина за испоруку, по врсти и количини добара. Пре отпочињања квалитативног пријема, добављач је у обавези да проверавачу квалитета ВКК СМР МО омогући проверу да ли су припремљене количине у складу са уговореним. Обједињени преглед уговорених и примљених добара, оверен од стране проверавача квалитета ВКК СМР МО је саставни део Записника о квалитативном пријему.
- 6.9. Добављач је у обавези да издвоји добра која су предмет уговора, од осталих добара намењених тржишту у посебну просторију или део магацинског простора. Прегледане и примљене количине добара, проверавач/и ВКК видно обележава/ју са одговарајућим печатом.
- 6.10. За сва добра ће се вршити само органолептички пријем на основу техничких спецификација и овереног узорка, с тим што је Добављач у обавези да ВКК СМР МО достави произвођачку спецификацију или декларацију из које се може недвосмислено утврдити да је квалитет готовог добра у складу са захтеваном техничком спецификацијом.
- 6.11. ВКК је у обавези да методом случајног узорковања издвоји и органолептички прегледа најмање 10% од припремљених добара за испоруку, а по слободној процени може узорковати и већи број комада.
- 6.12. Ако ВКК приликом органолептичког пријема готових добара уочи недостатке и наложи њихово отклањање и ако се приликом поновљеног органолептичког пријема уоче исти или нови недостаци, та количина готових добара се добављачу ставља на располагање и њен пријем се више неће разматрати нити вршити.
- 6.13. Уколико добављач није сагласан са налазом проверавача при органолептичком пријему може захтевати поновни комисијски органолептички пријем. Исти врши мешовита комисија коју сачињавају два члана добављача, два члана наручиоца и три неутрална члана (стручна лица из предметне области), која споразумно одређују ВКК СМР МО и добављач. Комисија има задатак да потврди или демантује првобитни налаз органолептичког пријема проверавача и не може да доноси било какве одлуке које су у супротности са одредбама уговора. Трошкове поновљеног комисијског пријема сносиће страна чије су тврдње оспорене. Налаз мешовите комисије је коначан за обе стране.
- 6.14. Решење се доноси одмах након извршеног органолептичког пријема.
- 6.15. Један примерак решења о пријему/одбијању и записника о органолептичком пријему/одбијању добара које је донела ВКК СМР МО обавезно се доставља УОЛ СМР МО ради праћења реализације Уговора.
- 6.16. Добављач не може извршити испоруку пре пријема решења о пријему. Добављач је дужан да сваком крајњем примаоцу, уз отпремницу, достави оригинал Решење о пријему и Записник о органолептичком пријему.



ЧЛАН 7. КВАНТИТАТИВНИ ПРИЈЕМ

- 7.1. Квантитативни пријем врши комисија или лице које одреди крајњи прималац, према важећим прописима и наређењима. Квантитативни пријем (утврђивање присуства печата ВКК СМР МО на транспортном паковању, контролисање до 10% испоручене количине и провера садржаја транспортног паковања и његове усаглашености са декларацијом на транспортном паковању) врши се у складишту купчевог крајњег примаоца о чему се сачињава и комисијски записник о квалитативном и квантитативном пријему.
- 7.2. У случају да се на месту пријема констатује одступање у количини и оштећења на испорученим добрима, купчев прималац је дужан да сачини записник који ће потписати овлашћени представник добављача и тиме потврдити утврђене недостатке.

ЧЛАН 8. РОК И НАЧИН ПЛАЋАЊА

- 8.1. Уговорне стране су се споразумеле да плаћање добара из члана 1. овог Уговора изврши у року од **31 (тридесетједан)** дан од дана испоруке добара.
- 8.2. Крајњи примаоци на отпремном документу уписују датум пријема, са читко исписаним именом, презименом, чином и потписом лица које је извршило пријем добара која су предмет испоруке и заједно са Записником о квантитативном пријему добара (два оригинална примерка за исплату и по потреби један за Добављача).
- 8.3. За сва добра исплату уговорених добара врше Крајњи примаоци у року **31 (тридесетједан)** дан од дана пријема добара у складиште примаоца на терет УОЛ СМР МО, шифра програма 1703, шифра пројекта 0001, књиговодствена шифра "953" конто 4261.
- 8.4. Добављач је дужан да одмах, а најкасније у року од 7 (седам) дана од дана квантитативног пријема, ради благовремене исплате, достави Крајњем примаоцу прописано израђена, **потписана и оверена оригинална документа у 2 (два) примерка**, и то:
- **Фактуру – рачун**, прописано израђен, потписан и оверен од надлежног лица Добављача и који мора да садржи следеће податке: позив на број закљученог уговора, назив или војну пошту примаоца, датум пријема, врсту добара, јединицу мере, количину и појединачну и укупну цену добара (са и без ПДВ).
 - **Отпремницу**, која мора да садржи следеће податке: позив на број закљученог уговора и број отпремног документа, назив или војну пошту примаоца, датум испоруке, врсту, количину, појединачну и укупну цену и датум пријема, **са читко исписаним именом, презименом, чином и потписом лица које је извршило пријем добара која су предмет набавке.**
 - **Решење о пријему ВКК СМР МО,**
 - **Записник о органолептичком пријему добара,** израђен, потписан и оверен од стране комисије Крајњег примаоца.
- А Дирекцији за набавку и продају Управе за снабдевање СМР МО један примерак рачуна и отпремнице са напоменом "ЗА ЕВИДЕНЦИЈУ"**
- 8.5. Исплатну документацију поред докумената наведених у тачки 8.4. овог члана чине и:
- Записник о квалитативно-квантитативном пријему у складиште крајњег примаоца и
 - Материјалне листе у статусу 1 и 3, које након извршеног квалитативног и квантитативног пријема, израђује крајњи прималац Наручиоца.



- 8.5. Уколико Додављач не достави исплатну документацију у наведеном року, рок плаћања се продужава за онолико дана колико је понуђач каснио са доставом исте.

ЧЛАН 9. ГАРАНЦИЈА КВАЛИТЕТА И РЕКЛАМАЦИЈЕ

- 9.1. Гарантни рок за уговорена добра је **12 (дванаест)** месеци од дана испоруке добара у складиште примаоца.
- 9.2. Гарантни рок почиње да тече од дана испоруке уговорених добара.
- 9.3. У случају да се на месту пријема констатује одступање у количини и оштећења на испорученим добрима, крајњи прималац уговорених добара је дужан да сачини записник који ће потписати овлашћени представник додављача и тиме потврдити утврђене недостатке.
- 9.4. Приговор у погледу количине, оштећења и других недостатака, крајњи прималац уговорених добара доставља у року од три радна дана додављачу путем телефона, што потврђује путем телефакса или препорученим писмом.
- 9.5. Крајњи примаоци уговорених добара ће у случају евентуалних недостатака у квалитету, количини и очигледних грешака као и накнадног испољавања скривених мана (све оно што није било могуће утврдити у редовном поступку контроле квалитета) или рекламације било које врсте у почетној фази употребе добара и у периоду гарантног рока за сваки утврђени недостатак упознати и Војну контролу квалитета СМР МО, о чему ће сачинити комисијски записник који ће доставити додављачу са захтевом за отклањање недостатка на добрима код којих је дошло до одступања у квалитету односно квантитету. Додављач је у обавези да о свом трошку у року од 20 дана од добијања писаног захтева, отклони недостатке, односно да испоручи друга условна добра и да о томе обавести Војну контролу квалитета СМР МО. Уколико додављач није у могућности да отклони недостатке, односно да испоручи нова добра, комисија наручиоца ће извршити процену штете коју је додављач у обавези да надокнади наручиоцу.
- 9.6. Код решавања рекламације наручилац може захтевати суперанализу контра узорка или суперанализу узорка из складишта наручиоца, која су предмет Уговора.
- 9.7. Додављач је у обавези да о свом трошку, у року од **20 (двадесет)** дана од добијања писаног захтева, отклони недостатке, односно да испоручи друга условна добра и да о томе обавести Војну контролу квалитета СМР МО. Уколико додављач није у могућности да отклони недостатке, односно да испоручи нова добра, комисија наручиоца ће извршити процену штете коју је додављач у обавези да надокнади наручиоцу.
- 9.8. Код решавања рекламације наручилац може захтевати суперанализу контра узорка или узорковање нових узорка из складишта примаоца.

ЧЛАН 10. ВИША СИЛА

- 10.1. Виша сила подразумева околности које су наступиле после закључења уговора и које странама у уговору нису биле нити могле бити познате у моменту закључења и нису се могле спречити, избећи или предвидети. Наступање више силе мора зависити од спољних и ванредних догађаја насталих мимо воље и моћи страна у уговору.
- 10.2. Под вишом силом се подразумевају следећи догађаји: рат и ратна дејства (објављен и необјављен), грађански немири, мобилизација, генерални штрајк, пожар, поплава, подземне воде, земљотрес, клизишта, епидемија, експлозија, природне и саобраћајне катастрофе, акти органа власти, међународних органа и организацији од утицаја на извршење обавеза, као и сви други догађаји и околности које надлежни орган прогласи за случајеве више силе.



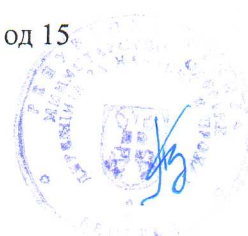
- 10.3. Уговорна страна погођена вишом силом дужна је да без одлагања, а најкасније у року од 48 (четрдесетосам) часова обавести другу страну о настанку и престанку више силе, прилажући о томе званични доказ издат од стране надлежних органа.
- 10.4. Уговорна страна која у горе наведеном року не обавести другу страну о настанку и престанку више силе, сносиће све последице које из тога проистекну и биће обавезна да другој страни надокнади сву штету насталу услед неслања или не благовременог слања обавештења.
- 10.5. Уколико утицај више силе траје дуже од 3 (три) месеца, Уговорна страна која није погођена вишом силом има право, по сопственом избору, или да другој страни одреди додатни период за испуњење уговорних обавеза или да раскине Уговор без последица за себе.

ЧЛАН 11. КАЗНЕНЕ ОДРЕДБЕ

- 11.1. Уколико Добављач не изврши испоруку добара у уговореном року дужан је да Наручиоцу плати уговорну казну у висини од 0,2% (посто) дневно за сваки дан закашњења. Уговорна казна не може бити већа од 5% од укупне вредности добара испоручених са закашњењем.
- 11.2. Наплату уговорне казне врши Наручилац, одбијањем од рачуна при исплати испоручених добара и то без претходног обавештења.
- 11.3. Ако Добављач не изврши уговорене обавезе, једнострано раскине уговор или закасни са испоруком изнад рока покривеног казним одредбама из тачке 11.1. овог члана (преко 25 дана), Наручилац без сагласности и обавезе обавештавања Добављача, има право да депоновано средство обезбеђења за добро извршење посла – меницу, у вредности од 10% укупне вредности уговора, поднесе на наплату банци код које Добављач има отворен текући рачун.
- 11.4. Ако Добављач не изврши уговорне обавезе по питању гарантног рока и решавања рекламација, Наручилац без сагласности и обавезе обавештавања Добављача, има право да депоновано средство обезбеђења за отклањање грешака у гарантном року – меницу, у вредности од 5% укупне вредности уговора, поднесе на наплату банци код које Добављач има отворен текући рачун.
- 11.5. Наручилац задржава право да једнострано раскине уговор из разлога наведених у тачки 11.3. и тачки 11.4. и на исти начин активира депоновано средство обезбеђења за добро извршење посла или средство обезбеђења за отклањање грешака у гарантном року, без давања додатног рока за испоруку или решавања рекламације.
- 11.6. Добављач приликом потписивања уговора доставља средство обезбеђења за добро извршење посла – менице, у вредности од 10% укупне вредности уговора, а средство обезбеђења за отклањање грешака у гарантном року – менице, у вредности од 5% укупне вредности уговора, најкасније у року од 7 (седам) дана од дана извршене прве испоруке по уговору, односно уз исплатну документацију за ту испоруку.
- 11.7. Средство обезбеђења за отклањање грешака у гарантном року Наручилац задржава у гарантном року из члана 9. овог уговора рачунајући од испоруке добара по уговору, односно, у случају замене добара током гарантног рока, рачунајући од последње замене.
- 11.8. Након измирења свих обавеза по предметном уговору, Наручилац се обавезује да Добављачу врати издата средства обезбеђења уговорних обавеза.

ЧЛАН 12. ИЗМЕНА, ДОПУНА И РАСКИД УГОВОРА

- 12.1. Овај уговор може бити измењен или допуњен, односно споразумно раскинут, у истој форми само сагласношћу уговорних страна.



- 12.2. Наручилац задржава право да једнострано раскине уговор из разлога наведених у члану 11. овог уговора и на исти начин активира одговарајућа депонована средства обезбеђења.

ЧЛАН 13. МЕРЕ БЕЗБЕДНОСТИ

- 13.1. Уговорне стране дужне су да се придржавају Закона о тајности података ("Сл. гласник РС", бр 104/09).
- 13.2. Наручилац може захтевати заштиту поверљивости података које Добављачу ставља на располагање.

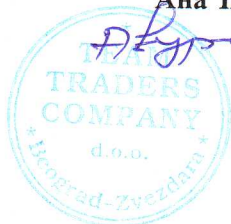
ЧЛАН 14. РЕШАВАЊЕ СПОРОВА

- 14.1. Уговорне стране су се споразумеле да ће евентуалне спорове, поводом овог Уговора, решавати споразумно.
- 14.2. У случају да се не могу сагласити о спорним питањима, уговорне стране су сагласне да је за решавање спора надлежан Привредни суд у Београду.

ЧЛАН 15. ОСТАЛЕ ОДРЕДБЕ

- 15.1. За све што није изричито прецизирано овим уговором примењују се одредбе Закона о облигационим односима ("Службени лист СФРЈ", бр. 29/78, 39/85, 45/89 и 57/89, "Службени лист СРЈ", бр. 31/93, 22/99 и 44/99) ("Сл. лист СФРЈ", бр. 29/78, 39/85, 45/89 - одлука УСЈ и 57/89, "Сл. лист СРЈ", бр. 31/93 и "Сл. лист СЦГ", бр. 1/2003 - Уставна повеља)
- 15.2. Добављач је дужан да у складу са одредбом члана 77. Закона о јавним набавкама ("Службени гласник РС", бр. 124/2012 и 14/2015), без одлагања писмено обавести Наручиоца о било којој промени у вези са испуњеношћу услова из поступка јавне набавке која наступи током важења овог уговора и да је документује на прописани начин.
- 15.3. Сви рокови у овом уговору који су изражени у данима подразумевају календарске дане.
- 15.4. Уговор је састављен у 4 (четири) истоветних примерка, од којих су 3 (три) за Наручиоца и 1 (један) за Добављача.
- 15.5. Наручилац задржава право да уговор умножи у потребном броју примерака.
- 15.6. Уговор ступа на снагу даном обостраног потписивања.
- 15.7. Уговор је обострано потписан дана 14 SEP 2016 године.

ДОБАВЉАЧ:
TEAM TRADERS COMPANY DOO
БЕОГРАД-ZVEZDARA
ДИРЕКТОР
Ана Турчић Костић



НАРУЧИЛАЦ:
ДИРЕКЦИЈА ЗА НАБАВКУ И ПРОДАЈУ
ДИРЕКТОР
п у к о в н и к
др Александар Буквић, дипл.инж.

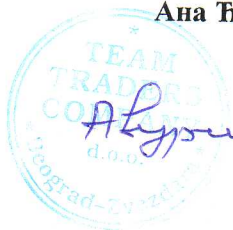


СПЕЦИФИКАЦИЈА ДОБАРА

<p>1. КЕЦЕЉА гумена, бела</p> <p>Карактеристике: гумирана са обе стране Боја: бела Димензије: 85cm x 115cm. Приближан изглед кецеље приказан је на слици 1.</p>	 <p>Слика 1 – Приближан изглед кецеље гумене</p>
<p>2. КЕЦЕЉА панцирна месарска</p> <p>ЗАШТИТНА МЕСАРСКА КЕЦЕЉА пружа заштиту приликом сечења Димензије: 55cm x 70cm. Тежина по јединици: 1,33kg Израђена од више хиљада појединачно заварених карика нерђајућег челика ознаке 304, за врхунску хигијену и заштиту. Унакрсни еластични и подесиви каишеви за рамена. Изузетно флексибилна, лагана и издржива. Директива 89/686/ЕЕС за личну заштитну опрему. Стандарди: EN ISO 13998:2003 Кецеља панцирна месарска мора да пружи максималну заштиту од сечења. Може да буде израђена се од нерђајућег челика или од отпорне легуре алуминијума. Минималне димензије кецеље (метални део) су (50 x 70) cm. Приближан изглед кецеље приказан је на слици 2.</p>	 <p>Слика 2 – Приближан изглед кецеље панцирне месарске</p>

ДОБАВЛАЧ:
TEAM TRADERS COMPANY DOO
BEOGRAD-ZVEZDARA
ДИРЕКТОР
Ана Ђурчић Костић

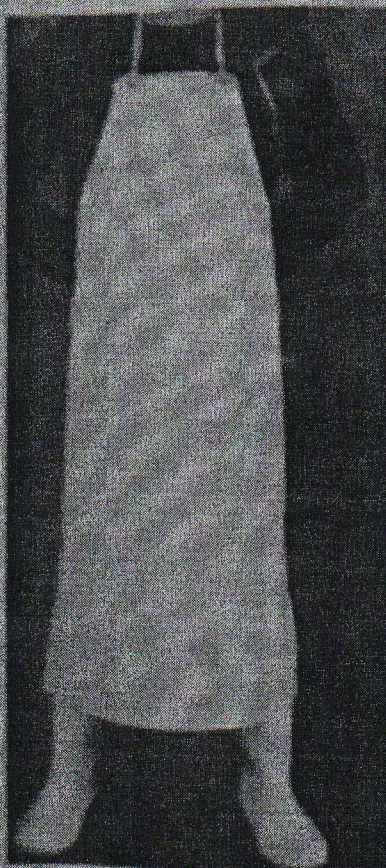
НАРУЧИЛАЦ:
ДИРЕКЦИЈА ЗА НАБАВКУ И ПРОДАЈУ
ДИРЕКТОР
п у к о в н и к
др Александар Буквић, дипл.инж.



HAISEAS LIMITED

NEW JIN
CENTRE BUILDING
12, WATSON ROAD
SINGAPORE 408601

PHONE: (65) 434 8772 FAX: (65) 434 8773



Protective rubber apron

Characteristics: Both side rubberized

Color: White

Dimensions: 85 cm X 115 cm

For and on behalf of
HAISEAS LIMITED

Authorised Signatory



Страна 11 од 15



Milica Petrović
Sudski prevodilac za engleski jezik

OVERENI PREVOD
NA SRPSKI JEZIK

HAISEAS LIMITED
RM 1701, 17/F, HENAN BUILDING
90 JAFFE ROAD
WANCHAI HONG KONG, KINA tel: +86 135 8732 6378

Zaštitna gumena kecelja

Karakteristike: gumirana sa obe strane

Boja: bela

Dimenzije: 85 cm x 115 cm

Za HAISEAS LIMITED
(potpis)
Potpis ovlašćenog lica

-----Kraj prevoda-----

Ja, niže potpisana, potvrđujem svojim potpisom i pečatom da je prevod dokumenta, prema mom najboljem saznanju, veran svom originalu napisanom na engleskom jeziku. Sudski prevodilac za engleski jezik po rešenju Ministarstva pravde Republike Srbije br. 740-06-1784/08-03 od 11.09.2008.

Overa br. 47/7
U Beogradu, 18.07.2016.

Milica Petrović
Sudski prevodilac za engleski jezik



Milica Petrović

Страна 12 од 15



HAISEAS LIMITED

RM 1701, 17/F
HENAN BUILDING
90 JAFFE ROAD
WAN CHAI HONG KONG, CHINA

PHONE: +86 135 8732 6378



SAFETY BUTCHER APRON Provides protection when cutting

Dimensions: 55*70cm

Unit Weight: 1.33kgs

Made of thousands of independent welding 304 stainless steel loops for ultimate hygiene and protection.

Criss-cross adjustable elastic shoulder straps

Highly flexible, lightweight and durable.

Directive: 89/686/EEC Personal Protect Equipment Directive

Standard(s): EN ISO 13998:2003

For and on behalf of
HAISEAS LIMITED

Authorized Signature(s)



Milica Petrović
Sudski prevodilac za engleski jezik

OVERENI PREVOD
NA SRPSKI JEZIK

HAISEAS LIMITED
RM 1701, 17/F, HENAN BUILDING
90 JAFFE ROAD
WANCHAI HONG KONG, KINA tel: +86 135 8732 6378

ZAŠTITNA MESARSKA KECELJA pruža zaštitu prilikom sečenja

Dimenzije: 55 x 70 cm
Težina po jedinici: 1,33 kg

Izrađena od više hiljada pojedinačno zavarenih karika od nerđajućeg čelika oznake 304, za vrhunsku higijenu i zaštitu.

Unakrsni elastični i podesivi kaiševi za ramena.

Izuzetno fleksibilna, lagana i izdrživa.

Direktiva 89/686/EEC za ličnu zaštitnu opremu

Standardi: EN ISO 13998:2003

Za HAISEAS LIMITED
(potpis)
Potpis ovlašćenog lica

-----Kraj prevoda-----

Ja, niže potpisana, potvrđujem svojim potpisom i pečatom da je prevod dokumenta, prema mom najboljem saznanju, veran svom originalu napisanom na engleskom jeziku. Sudski prevodilac za engleski jezik po rešenju Ministarstva pravde Republike Srbije br. 740-06-1784/08-03 od 11.09.2008.

Overa br. 48/7
U Beogradu, 18.07.2016.

Milica Petrović
Sudski prevodilac za engleski jezik



Milica Petrović

Страна 14 од 15



ДИСПОЗИЦИЈЕ ЗА ИСПОРУКУ СА КОЛИЧИНАМА

Ред. бр.	Добро	Јед. мере	ВМА Београд	ВМЦ Нови Сад	ВП 2079-4 Ниш	ВП 2078-5 Младеновац	Укупне количине
1	КЕЦЕЉА гумена, бела	ком	30	10	30	30	100
2	КЕЦЕЉА панцирна месарска	ком			10	10	20

ДОБАВЉАЧ:
TEAM TRADERS COMPANY DOO
BEOGRAD-ZVEZDARA
ДИРЕКТОР
Ана Ђурчић Костић



MC

НАРУЧИЛАЦ:
ДИРЕКЦИЈА ЗА НАБАВКУ И ПРОДАЈУ
ДИРЕКТОР
Пукoвник
др Александар Буквић, дипл.инж.

